

СИЛЛАБУС
Весенний семестр 2024-2025 учебного года
Образовательная программа «БВ02301 - Иностранная филология (восточные языки)»

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во кредитов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Семин. занятия (СЗ)	Лаб. занятия (СЗ)		
100197 Чтение и анализ текста на иностранном (восточном) языке	4	0	9		9	7
АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ						
Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля		
Офлайн	ПД. Вузовский компонент	-	Решение задач, ситуационные задания	Универ, письменно		
Лектор - (ы)	Нуржаева Алина Маратовна					
e-mail:	artistkz89@gmail.com					
Телефон:	8 (778) 34 09 527					
АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ						
Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО)*			Индикаторы достижения РО (ИД)		
сформировать способность реализовать различные виды чтения и анализа текста на иностранном (восточном) языке. Дисциплина направлена на: выявление основных структурно-информационных характеристик текста: связность и последовательность, ясность и доступность; изучение специфики литературоведческого анализа и принципов интерпретации текста как принципов понимания; определение образных средств восточного языка и их реализации в художественном тексте; развитие лингвокультурологии	1. Понимать основное содержание и ключевые идеи китайских текстов			1.1 выделяет основные идеи текста на китайском языке.		
				1.2 обсуждает и пересказывает содержание текста, используя ключевые фразы и слова.		
	2. Демонстрировать способности анализировать лексические и грамматические особенности китайского языка в контексте.			2.1 анализирует использование специфических грамматических конструкций в тексте.		
				2.2 распознает и объясняет значение сложных лексических единиц в контексте.		
	3. Демонстрировать навыки критического мышления при анализе китайских текстов.			3.1 выражает мнение о значении текста, обосновывая его цитатами из текста.		
				3.2 идентифицирует скрытые смыслы или подтексты в прочитанном материале.		
	4. Оценивать и делать выводы о культурных и исторических контекстах, отраженных в китайских текстах.			4.1 связывает факты и события из текста с историческими или культурными аспектами китайского общества.		
				4.2 выделяет культурные особенности, отраженные в литературных произведениях или других текстах.		
	5. Переводит тексты с китайского на русский язык и наоборот			5.1 понимает и переводит фразы и выражения, сохраняя их смысл и стиль.		
				5.2 адаптирует текст, чтобы сохранить его тональность и намерения автора при переводе		

ческих компетенций.		
Пререквизиты	Теоретическая грамматика изучаемого иностранного (восточного) языка[100195] Основы лингвистики текста[100196]	
Постреквизиты	Современный иностранный (восточный) язык[100198]	
Учебные ресурсы	Литература 1. 路志英. 发展汉语-中级-阅读 1.-北京语言大学出版社. 2011. – 133 стр 2. 彭志平. 汉语阅读教程 彭志平-语言技能类-第二册. 北京语言大学出版社. 2009.– 182 стр 3. 康兆安. 最新常用俄语固定组合词典.- 485 стр Интернет-ресурсы: 1. https://www.youtube.com/playlist?list=PLY5blfvXJt6dCaShV_qtALyoxJ-XAGvH 2. http://www.blcup.com/MobileResSeries?rid=ce9098f6-13e3-4bd0-9f64-f4df8d983133 3. https://bkrs.info/ https://www.elibrary.ru/defaultx.asp https://scholar.google.ru/schhp?hl=ru&as_sdt=0,5	

Академическая политика дисциплины	Академическая политика дисциплины определяется <u>Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби</u>. Документы доступны на главной странице ИС Univer. Интеграция науки и образования. Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий. Посещаемость. Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов. Академическая честность. Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий. Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют <u>«Правила проведения итогового контроля», «Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года», «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».</u> Документы доступны на главной странице ИС Univer. Основные принципы инклюзивного образования. Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни. Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ e-mail: artistkz89@gmail.com Интеграция МООС (massive open online course). В случае интеграции МООС в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООС. Сроки прохождения модулей МООС должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины. ВНИМАНИЕ! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в МООС. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.	
	ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ	
Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений	Методы оценивания	

Оценк а	Цифрово й эквивале нт баллов	Баллы, % содержан ие	Оценка по традиционной системе	Критериальное оценивание – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.	
A	4,0	95-100	Отлично	Формативное оценивание – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции. Суммативное оценивание – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.	
A-	3,67	90-94			
B+	3,33	85-89	Хорошо		
B	3,0	80-84			
B-	2,67	75-79			
C+	2,33	70-74			
C	2,0	65-69			
C-	1,67	60-64	Удовлетворительн о		
D+	1,33	55-59			
D	1,0	50-54			
FX	0,5	25-49			
F	0	0-24			
				Неудовлетворител ьно	
				Формативное и суммативное оценивание Преподаватель вносит свои виды оценивания либо использует предложенный вариант	Баллы % содержание Преподаватель вносит свою разбалловку в пункты в соответствии с календарем (графиком). <u>Не изменяются экзамен и итоговый балл по дисциплине.</u>
				Активность на лекциях	-
				Работа на практических занятиях	27
				Самостоятельная работа	25
				Проектная и творческая деятельность	33
				Итоговый контроль (экзамен)	40
				ИТОГО	100

Календарь (график) реализации содержания дисциплины. Методы преподавания и обучения.

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Макс. балл
МОДУЛЬ 1 看课文			
1	СЗ 1 休闲与游戏	6	6
2	СЗ 2 拒绝的吸引力	6	6
3	СЗ 3 宗月大师	6	6
	СРОП 1. Консультации по выполнению СРО 1		
4	СЗ 4 从丈夫、先生到老公	6	6
	СРО 1. 分析新闻的文本(презентация)		18
5	СЗ 5 金庸热——奇异的阅读现象	6	6
	СРОП 2. Консультации по выполнению СРО2		
6	СЗ 6 高校的学生社团	6	6
	СРОП 3. Консультации по выполнению СРО 2		
7	СЗ 7 园林——人类向往自然的杰作	6	6

	СРО 2. Контрольная работа	2	40
Рубежный контроль 1			100
МОДУЛЬ 2 分析课文			
8	СЗ 8 老舍的生平与创作	3	6
9	СЗ 9 中国邮政速递 EMS	3	6
	СРОП 4. Консультация по выполнению СРО 3.		
10	СЗ 10 唐太宗的死亡约定	3	6
	СРОП 5. Консультация по выполнению СРО 3.		
11	СЗ 11 数学当歌, 人生几何	3	6
	СРО 3. 科学文本分析 (эссе)		12
12	СЗ 12 孔子的忠告	3	6
13	СЗ 13 季羡林谈谦虚	3	6
	СРОП 6. Консультация по выполнению СРО 4.		
14	СЗ 14 中国为什么人口众多	3	6
	СРОП 7. Консультация по выполнению СРО 4.		
15	СЗ 15 朱棣文哈佛演讲(节选)	3	6
	СРО 4. Контрольная работа	2	40
Рубежный контроль 2			100
Итоговый контроль (экзамен)			100
ИТОГО за дисциплину			100

Декан _____

Ем Н.Б.

Председатель Академического комитета
по качеству преподавания и обучения _____

Арзыкулов А.А.

Заведующий кафедрой _____

Керимбаев Е.А.

Лектор _____

Нуржаева А.М.



**РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ
КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ**

СРО 1. 分析新闻的文本. (презентация) (18% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 16.2-18%	«Хорошо» 13.5-16.2%	«Удовлетворительно» 9-13.32%	«Неудовлетворительно» 0 – 8.82%
Понимание текста	Глубокий анализ, выявлены все ключевые аспекты и контекст.	Хороший анализ, выявлены основные аспекты.	Частичный анализ, выявлены только основные моменты.	Отсутствие анализа или явные ошибки.
Аргументация	Аргументы логичны, подкреплены фактами и примерами из текста.	Аргументы в основном логичны, есть примеры.	Ограниченная аргументация, мало примеров.	Логика отсутствует, нет примеров.
Ясность и структура	Логичная структура, текст читается легко.	Структура в основном логична, мелкие недостатки.	Структура слабая, возможны логические разрывы.	Отсутствие структуры, текст сложно читать.
Стилистика и грамматика	Отличное владение языком, отсутствуют ошибки.	Хороший язык, редкие ошибки.	Ошибки в грамматике и стиле мешают восприятию.	Множество ошибок, текст нечитабелен.

СРО 2. Контрольная работа (40% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 36-40%	«Хорошо» 30-35.6%	«Удовлетворительно» 20-29.6%	«Неудовлетворительно» 0 – 19.6%
Понимание текста	Глубокое понимание текста, выявлены все ключевые аспекты, учтены культурные и лексические нюансы.	Хорошее понимание текста, выделены основные аспекты, мелкие недочеты.	Понимание текста ограничено, упущены важные детали.	Отсутствие понимания текста или искаженное восприятие содержания.
Перевод и интерпретация	Перевод точный, полностью отражает смысл оригинала. Интерпретация логична и обоснована.	Перевод в основном точный, но есть мелкие погрешности. Интерпретация адекватна.	Перевод с ошибками, интерпретация частично искажена.	Перевод неверный, интерпретация отсутствует или содержит серьезные ошибки.
Анализ текста	Тщательный анализ текста, раскрыты скрытые смыслы, сделаны точные выводы.	Анализ текста хороший, но не полный, выводы в основном точны.	Поверхностный анализ, часть выводов неубедительна.	Отсутствие анализа или выводы ошибочны.
Использование терминологии	Корректное использование китайской лексики и терминологии, отсутствие ошибок.	Терминология использована верно, редкие ошибки.	Ограниченное использование терминов, ошибки мешают восприятию.	Терминология отсутствует или используется некорректно.

СРО 3. 科学文本分析. (эссе) (12% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 10.8-12%	«Хорошо» 9-10.68%	«Удовлетворительно» 6-8.88%	«Неудовлетворительно» 0 – 5.88%
Понимание научных концепций	Глубокое понимание, сделаны точные выводы.	Понимание концепций на хорошем уровне.	Частичное понимание, есть ошибки.	Отсутствие понимания или явные ошибки.

Анализ аргументов	Тщательный анализ, критическая оценка идей.	Хороший анализ, основные аспекты рассмотрены.	Поверхностный анализ, не все аспекты рассмотрены.	Отсутствие анализа или серьезные ошибки.
Структура и стиль изложения	Логичная структура, научный стиль выдержан.	В основном логично, редкие отступления от стиля.	Структура слабая, стиль не всегда соответствует.	Отсутствие структуры и несоответствие стилю.
Цитирование и источники	Использованы актуальные и релевантные источники.	В основном релевантные источники.	Источники ограничены или недостаточно релевантны.	Нет ссылок на источники или они нерелевантны.

СРО 4. Контрольная работа (40% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 36-40%	«Хорошо» 30-35.6%	«Удовлетворительно» 20-29.6%	«Неудовлетворительно» 0 – 19.6%
Понимание текста	Глубокое понимание текста, выявлены все ключевые аспекты, учтены культурные и лексические нюансы.	Хорошее понимание текста, выделены основные аспекты, мелкие недочеты.	Понимание текста ограничено, упущены важные детали.	Отсутствие понимания текста или искаженное восприятие содержания.
Перевод и интерпретация	Перевод точный, полностью отражает смысл оригинала. Интерпретация логична и обоснована.	Перевод в основном точный, но есть мелкие погрешности. Интерпретация адекватна.	Перевод с ошибками, интерпретация частично искажена.	Перевод неверный, интерпретация отсутствует или содержит серьезные ошибки.
Анализ текста	Тщательный анализ текста, раскрыты скрытые смыслы, сделаны точные выводы.	Анализ текста хороший, но не полный, выводы в основном точны.	Поверхностный анализ, часть выводов неубедительна.	Отсутствие анализа или выводы ошибочны.
Использование терминологии	Корректное использование китайской лексики и терминологии, отсутствие ошибок.	Терминология использована верно, редкие ошибки.	Ограниченное использование терминов, ошибки мешают восприятию.	Терминология отсутствует или используется некорректно.